





### 發財機會增加每張一元年底開彩

## 澳門發行百萬彩票

【澳門通訊】澳門旅遊娛樂公司與彩票總公司特發行一種新彩票，已在密鑰鑿鑿進行籌備中，預計本年底或明年年初便可面世，替人們帶來新的發財機會。

這種新彩票定名為「百萬彩票」，配者為明瞭這彩票的詳細情形，昨向旅遊娛樂公司負責人葉漢訪問。

據葉氏透露：由於「百萬彩票」的彩票須要印刷得十分精細，以防此發生「偽票」的可能性，因此：這種彩票委託英國方面印刷，由世界著名之沙里印刷商「烏特勞父子公司」用特種紙張，依照印沙里之精密方式印刷，所以須等彩票運到，才能發行，估計要在今年年底，或明年年初才能發行。

「百萬彩票」，願、恩、頭獎是一百萬元，派彩辦法是：

發行額：每期四百萬張，每張售價一元。

頭獎一名：一百萬元。

二獎一名：三十萬元。

三獎一名：十萬元。

四獎五十八名：每名一萬元。

五獎五十八名：每名三千元。

六獎五十八名：每名一千元。

所謂「四」、「五」、「六」獎，是記者杜撰出來的，實際上四獎、五獎、六獎，是任何一張彩票，票上的七個數字有六個和頭獎數字相同，祇有一個不同，就算是「四獎」，亦即是頭獎的附獎，例如頭獎是「一二三四五六七」，「一二三四五六八」，或「一二三四五六九」，或「一二三四五六〇」之類有六個字相同的彩票都可中獎獲得一萬元，「五獎」和「六獎」也是照上述辦法，按第二和第三獎中獎號碼分別作標準。【未完】



### 紐約華人車衣商會 雙十成立開幕宣言

（紐約訊）此間華人車衣商會，於十月十日（雙十節）正式成立開幕，共同組織商會，昨於雙十節日成立發表宣言如下：

「國之本在民，民之本在生，民生問題，實為立國治國乃至建國之首要，孫中山先生，在其所著建國大綱中，開宗明義便說：「建國首要在民生」，民生問題的重要，即此一句便概見。

「所謂民生，要目有四，那就是衣食住行，古往今來，上而王侯將相，下至輿台皂隸，無不食衣，在其一生中，都離不開這四件大事，其中衣食二者，尤關重要，因為無衣則寒，無食則餓，饑寒交迫，生命難保。

「我旅美僑胞，大都從事車衣商會事業，營生者，則更普遍，惟在過去，衣業僑胞主要工作，類皆偏重洗衣熨衣，至於從事製衣者，則向所罕見，有之，是自近十年始。

「最近十年來，我紐約僑胞，因應客觀環境需要，在洗衣熨衣外，另創製衣縫衣事業，漸由於經營得宜，工作良好，一百千里，時展很快，好像雨後春

### 舍路會館籌款優異

其餘捐助十元以上者極多，因篇幅關係，不能詳列，此次全體董事動員募捐，並得社會僑領多名協助，中華會館同人極表感謝，查總數已公佈如後：

共捐得款項七千二百五十四元五角，除往外埠函購支票及往來費六十一元四角三分，實收得七千一百九十三元零七仙撥歸中華會館經費。【續完】

### 下棋娛樂場子暴斃

（香港訊）昨七晚九時許，有個男子在尖沙咀金巴利道十號三樓，象棋室，突然倒地，送院後不久斃命。

死者李壽山，五十五歲，住銅鑼灣電器道，死者在飲食行業工作二十餘年，以前在北角麗宮酒樓當營業部主任，前年任尖沙咀環宮酒樓為買手，據說他患有血脈症及心臟病。【未完】

### 新亞旅行社

HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-9061

業務：旅遊、簽證、代辦、入票、房舍、通商、商務、海運、保險、水陸、夜渡、招呼、週到、攝影、光顧、格外、歡迎

司理：周國林 啟

### 片打街東一零三號 土庫舖位招租

內有理想髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

### HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

本大飯店 位近華埠 來往便利 招待週到 時代房舍 床褥清潔 新裝電線 日夜供應 有升降機 上落更便 長住百居 租賃隨時 租價相宜 租住朱子波 經理

### 關伯明 承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

### 桃園 HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C.

廚師上等 調味烹任 地方清潔 招呼妥當 大鑪小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

### 暗市黨館 儀賓黨市暗

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 新美鮮味

新邊麵飽

### 黃炳超 BING C. WONG

專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting & Income Tax Service  
地址 四四四號街 444 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 682-7561  
按月上门服务 依期不誤

### 周愛權 J. K. CHOW

精驗各種時鐘眼鏡  
兼修整裝之舊眼鏡  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

### 新運到

第壹批秘魯綠豆上市  
一百磅庄每包二十一元五  
五包以上每包二十一元  
壹百磅庄唐山綠豆  
每包 壹十九元五

存貨無多 欲購從速

### 特價批發!

本行特約代理加國 (HAINDS) 顯士炮竹煙花廠應有盡有出品，同時運到香港炮竹，歡迎各中西商店採購，光顧多少一律歡迎。

### 旅之遊家 WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

環球旅運社雷根啟

本社承國際航空協會。委任專理航空事務。為僑界服務。辦理出入手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。

### 南行 North Co.

114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MU 4-1025

油糖海味 罐頭什貨  
參茸藥材 名廠成藥  
永利威各式藥酒  
風濕特效良藥：虎骨丸

### 請用透明塑膠膠質 保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始給社會保險証件，以代替失業保險証數。而此種新証數証件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠膠質，(LUSC) 將兩面封固，可免蟲蟻咬或損傷，撕裂不易，潮濕霉腐，永久鮮明。

本報備有此等器具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為便利僑界起見，每張減收三毛五，二毫五毛。(外埠僑界，請將證件付來，即日可以製妥付回。)

本報營業部 啟

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

鮮蓮藕 鮮芋仔 紅芋仔  
鮮粉葛 鮮馬蹄 勻枝參茨  
雙托水仙花頭  
唐山頂大沙田柚  
大幫秘魯發菜綠豆  
十月十五號到步 價錢相宜

### 永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

新到唐山海鮮

白倉魚 紅三魚  
鳳尾魚 塘虱魚  
大鯪魚 馬友魚  
大生魚 大風蟻

大幫園口生鮮瓜菜  
精製燒味臘味牛肉干 發行

### 中和行 Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5 9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

十五週年紀念

日期：十月十四日(星期四)  
十五日(星期五)  
十六日(星期六)

全部貨物 減價平賣  
市內各處 專車送到

### 道亨銀行 Dao Heng Bank Ltd.

Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 謹啟  
經理 伍錦芬

大加國大選 華人應慎重抉擇

1965

黨中區自由黨國會議員候選人，羅古臣

新靚十淨絲苗米上市



華發元

# 元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.  
新電話 682-6574 682-6575

新到  
花旗廣合腐乳  
花旗廣豐腐乳  
花旗發菜綠豆

請購  
帆船牌絲苗米皇

好煮，好飯，  
保證用過滿意。

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

新到  
花旗蝦肉 金山腐乳  
辣椒腐乳 消暑醬料  
五彩皮蛋 大紅灰蛋  
本土瓜菜 大幫上市

代理  
論厥齋 各式藥酒

專車送貨 快捷妥當

## 黃漢經紀

電話 MU 4-1754  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

## 射鵰英雄傳

第六十七回 青龍  
那梢公雖比他先上船，但此時也剛走入船艙，喬太道：「兩個小賊都在麼？」那梢公道：「是。」

那梢公道：「他們可起什麼疑心？」  
喬太道：「那倒沒有。只是兩個小賊不肯在船上飲食，做不得手脚。」  
喬太「哼」了一聲道：「左右叫他倆在青龍灘上受命。後日正午，你們船就折斷船舵，咱們候在那裏接應。」  
那梢公道：「這道兩小賊功未廣害得緊，可千萬要小心了。」  
黃蓉道：「爲什麼？」郭靖道：「鐵掌幫兇人。何必跟他們計較回去，別動動惹起疑心。」  
那梢公道：「喬寨主沒什麼吩咐了？」

黃蓉道：「你身子尚未復原，何必定要干冒危險？」黃蓉道：「你不來就罷了。」  
郭靖道：「你走下江邊斜坡，上了船去，郭靖無奈，只得跟着上船，苦笑着道：「傻哥哥，咱們在一起多些希奇古怪的見解，日後分開了，多點見事回想，豈不是好？」  
那梢公又航了一個多時辰，眼見日將當午，沉江兩旁翠山愈來愈是險峻，看來那梢公已相拒不遠，暗道：「人站在船頭眺望，只見上行的船隻都由人拉牽。」

女中醫黎達民  
上海醫學博士黎達民  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京同濟醫院主任  
前任南京同濟醫院主任  
現任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU 2-1078

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7657  
新到西德  
ABC電風筒  
男用，男女兩用二種  
美觀，強力耐用  
各種配件齊備，專門  
修整改裝電器。

伯影照相館  
YORKMAN STUDIO  
817 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710  
家庭結婚  
護照相  
胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新式照像方便顧客

HUGO C. ORRE  
曉哥水噴  
承接修理與改裝。各種熱  
水爐汽。煤油與煤氣爐。  
電力通風通氣去水噴。在  
華區服務有三十餘年。工  
作妥當。價錢克己。隨時  
應命。  
電話 AL 5-8881, 4-2917

東廣麵廠  
NIETY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221  
粗麵 全蛋麵 淨麵 銀絲麵  
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑  
及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
片打指請由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

Jimmy's Fine Food Ltd.  
1355 Parker St. Tel. 253-3944  
Vancouver 6, B. C.  
Government Inspected Plant  
送禮佳品  
經濟實惠  
本公司出品  
白油鴨 鴨子腸  
大原鴨 牛肉干  
代辦世界各地各國  
保證送到如有損失  
十足賠償  
價目表印備函索即付  
真味齋臘味廠

緬大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永街啓

專辦大宗  
中國製男女衣  
裝及水松名  
畫宮燈傢具  
漆器傢俱  
漆印便函  
精製  
各款小衫褲仔  
褲襠用衣褲仔  
女衫褲衣褲襠  
女衫褲衣褲襠  
女衫褲衣褲襠  
女衫褲衣褲襠  
電話 MU 3-4929

卡城洪門體育會  
一九六五年  
第二屆職員表  
會長 張德民  
副會長 余鴻恩  
財政 黃開強  
查帳 吳新源  
文娛 吳若夢  
馬若夢  
潘錦祥  
馬國傑  
黃煥越  
全體會員

華強公司  
KENWARD CO.  
451 Columbia Ave. Vancouver, B. C.  
電話 MU 4-8821  
廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮味臘廠  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
458 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
MU 4-0821 寓四〇八二一

懷亞德藥房  
VIADUCT DRUG STORE  
648, MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B. C.  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街

利源興  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 8-9743

明和鐵行  
Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B. C.  
新電話 683-7268

歡迎訂閱本報  
欲知世界事 欲增廣見聞  
本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。  
本報價目表  
(雲城埠派到) 每月壹元六角 每季四元八角 半年九元六角 全年十九元二角  
(雲城埠寄) 每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年十元五角 全年十九元五角  
(加局郵寄) 每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年十元五角 全年十九元五角  
全年二十元  
(美墨各國) 照雲城埠寄價目。  
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事停止，隨時照計奉還餘報費)

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
412 KERRER ST. MU 4-1377

新到  
雙托水仙花頭  
唐山大沙田柚  
檳榔芋仔 鮮靚馬蹄  
大肉生薑 鮮白菓

HERDER  
SOLINGEN-GERMANY  
另有德國市必嘜  
中國樣式刀全鋼  
鋒利光刀桑刀兩  
種每張四元四毛

又辦到德國  
存人味中國  
樣式刀全鋼  
製成非常鋒  
利耐用每張  
七元七毛五

吳國華辦事處啓  
△什貨生意出賣  
七千元。另點貨。每月舖租  
壹百八十元。長批約。每月  
生意約六千元。  
△附設置業樓宇按揭  
△本處常備單字商店及工廠置業出賣樓宇



### 春子

「到底甚麼事情呢？」  
「你一早來找我，不是爲這件...」  
「是的，我一直疑難着，對史大能...」  
「那個人，只能敬鬼神而遠之，你怎麼會...」  
「動地去找他呢？一定有什麼棘手的事...」  
「心裏面老是不舒服，還是來問清楚...」  
「放心。」  
「於是我和金蓮的這宗糾紛的始末...」  
「經過說了一遍，她聽後說：...」  
「這事算是過去了，不要再提...」  
「吧。」

「好吧！晚上我下班之後，你來這...」  
「我會來等你的，但如果不願意，...」  
「我可以不必來，我不怪你的。」  
「我既然答應你，我會來的，你知...」  
「道我並不在乎這一點的。」  
「我跟着走了...」  
「出來。」

「我打金蓮耳光這件事，在史大能出...」  
「面之後，以後就一直相安無事了，直到...」  
「我離開了千紅酒家。」  
三十三

「就在我陪史大能在旅社過夜的第二...」  
「天早上，八點多鐘，拖着疲憊不堪的身...」  
「體，回到家裏的時候，海帶已在我家...」  
「了，這是我出於我的意料之外的，自從...」  
「我離開史大能以後，我就很少到史大...」  
「那裏看她們，總是她們來看我的，自...」  
「然是海帶最常來，但總來的時候不...」  
「中午和我一起吃中飯，就吃晚飯後...」  
「再來，從沒有過早到我家裏的，但...」  
「察顏色，又不像海帶那樣，我就...」  
「怎麼這樣呢？」

「昨夜的顧客七時搭飛機走了，我...」  
「沒有回史大能那裏，從旅館直接來的。」  
「吃過了沒？」  
「喝了咖啡，不吃了。」  
「我叫三姨爲我們買一點豆漿吧。」  
「也好。」  
「於是我在房裏脫鞋換衣，她跟了...」  
「進來，她問：...」  
「聽說你昨天到史大能那裏去了？」  
「是的，你出去了。」  
「我回來時候，你已經走了，聽...」  
「說你要找史大能，不是發生了甚麼事...」  
「情呢？」

「是的，但已經解決了。」  
「我昨天...」  
「到史大能那裏，是要說說媽的...」  
「下女夫找史大能，說媽的下女夫史大能的堂姪女，...」  
「較知道史大能那裏常去的地方，但我...」  
「沒有把和金蓮的這宗糾紛告訴大家，文...」  
「英和乾媽問我，我祇不在意地說...」  
「辦點小事，所以他們根本不知道我找史大能...」



「海帶僧勇救孔有德」  
雙拳迴響在托托，以掌緣猛...  
刺敵人來胸，法僧立即撤回...  
於肋，隨足力踢敵胸腹，腿力殊...  
疾，挾着一股寒風，雷聲一聲，便...  
踢到，「勢法曰：朝大賜腿」...  
驚雷，動若閃電，但孔有德亦能...  
一孤松拂霧」一技破敵，運右掌斜...  
刺敵人腿，此勢高有以橫破直之...  
妙，亦即「拳法中四兩撥千斤之...  
理，決龍龍力，遂又爲孔有德所...  
制，隨即被海帶僧溜過，有如虎...  
，隨後至，海帶僧在傍觀戰，眼...  
看二，半斤八兩，一時勝負難分...  
，便於袖裏取出五顆鐵舍利子，向...  
孔有德擲去，此種鐵舍利子，大...  
如鐵球，以過猛烈性植物汁浸...  
，如鐵球，一經一見血傳毒入...  
體，性命立危，法僧所以如此...  
不法者，就是自恃有...  
此種絕技之故，存...  
一物一出手，必將孔...  
德打翻者，詎料五...  
鐵舍利子發出，則碎碎連聲，恐...  
於地，昇洪大驚，急再出五顆鐵...  
舍利子，仍是一樣被擲於地，昇...  
洪大怒，乃拔劍在手，縱前助戰...  
，欲先解決孔有德，然後再...  
一併予以殲滅者，但跟着一陣...  
撲到，從大紅寶殿頂下一僧人...  
，着地如落葉，既站定，則大呼...  
戰，昇洪，法龍二僧爲此話大...  
忙，隨即歸後，嚴陣戒備，孔...  
來人赴援時，始得免受毒舍利子...  
襲擊之苦，既解所困，橫目視來...  
人，則認出此片文悲明大師也，...  
悲明僧所止，方始停手，法僧...  
見之，則晚悲明和尚笑曰：「我以爲...」

「海帶僧勇救孔有德」  
雙拳迴響在托托，以掌緣猛...  
刺敵人來胸，法僧立即撤回...  
於肋，隨足力踢敵胸腹，腿力殊...  
疾，挾着一股寒風，雷聲一聲，便...  
踢到，「勢法曰：朝大賜腿」...  
驚雷，動若閃電，但孔有德亦能...  
一孤松拂霧」一技破敵，運右掌斜...  
刺敵人腿，此勢高有以橫破直之...  
妙，亦即「拳法中四兩撥千斤之...  
理，決龍龍力，遂又爲孔有德所...  
制，隨即被海帶僧溜過，有如虎...  
，隨後至，海帶僧在傍觀戰，眼...  
看二，半斤八兩，一時勝負難分...  
，便於袖裏取出五顆鐵舍利子，向...  
孔有德擲去，此種鐵舍利子，大...  
如鐵球，以過猛烈性植物汁浸...  
，如鐵球，一經一見血傳毒入...  
體，性命立危，法僧所以如此...  
不法者，就是自恃有...  
此種絕技之故，存...  
一物一出手，必將孔...  
德打翻者，詎料五...  
鐵舍利子發出，則碎碎連聲，恐...  
於地，昇洪大驚，急再出五顆鐵...  
舍利子，仍是一樣被擲於地，昇...  
洪大怒，乃拔劍在手，縱前助戰...  
，欲先解決孔有德，然後再...  
一併予以殲滅者，但跟着一陣...  
撲到，從大紅寶殿頂下一僧人...  
，着地如落葉，既站定，則大呼...  
戰，昇洪，法龍二僧爲此話大...  
忙，隨即歸後，嚴陣戒備，孔...  
來人赴援時，始得免受毒舍利子...  
襲擊之苦，既解所困，橫目視來...  
人，則認出此片文悲明大師也，...  
悲明僧所止，方始停手，法僧...  
見之，則晚悲明和尚笑曰：「我以爲...」

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕宜  
專醫跌打外科

**南華麵廠**  
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

**花旗麵廠**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣卷皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
每日新鮮

迎歡辦索發批沽零

**雲埠伊頓公司**  
THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價值與  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3052

由十月十八日至十月廿三日止

五磅天生祥生油	每罐二元五
壹磅泰生靚黃片糖	每包三毛三
天寶堂大蒸酒每樽	壹元四毛八
壹磅富隆糯米粉	每包二毛八
壹磅富隆澄麵粉	每包二毛八
壹磅富隆元枝付竹	每包四毛五
半磅富隆三邊竹	每包四毛七
壹磅靚花生肉	每包二毛八
十安士一級靚蜜棗	每包三毛二
新到珠江牌豆豉	每罐四毛二
壹磅調和原豆豉	每包二毛四

**加國始創最早之銀行**  
BANK OF MONTREAL

滿地可銀行爲  
加國與美國紐  
約作商務發展  
之第一家銀行  
即由一八一七  
年開始

PENDER & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
JAMES O. BOYCE  
MANAGER  
Thomas Mah Associate Manager  
由一八一七年爲加國各界人士服務

**片打實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.

陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811  
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

**新屋舊屋生意柏文**

- ▲英倫連實業一每日生意式百五十元短租期開六日市在住宅區街角四個睡房及廚房平實式萬餘元先交六千五百元(梁春榮)
- ▲舖位夾六十二街地九尺闊十一一年原土庫有大游戲室屋主急欲取價萬六千九百元(梁春榮)
- ▲八街近街八號舖房一年新裝修常設遊覽價六萬九千元(梁春榮)
- ▲式年新商業舖兩層舖面一組大舖房在士威壹九式壹號全部有批發價三萬四千元(梁一強)
- ▲伯仔賓館生意連實業有得往去年開張價萬元(陳李錦蓉)
- ▲近新大學街四十五間有平實(陳李錦蓉)
- ▲十壹街租文一十六年新，位近中央醫院，每年淨收益七千五百元，原價過價十萬元，特平減平租取七萬九千元，限期可以商量。(梁一強)
- ▲商業舖上唐人街街角取價價六千五百元限期可以商量。(張雙元)
- ▲頃邊十年新商業樓五舖位八組睡房月租九百元(梁春榮)
- ▲西區街角兩層舖面兩層睡房月租三千五百元平實二萬七千元(梁春榮)
- ▲七年新存屋存非沙街每層三睡房兩層暖氣及熱水浴室存屋全土庫平實二萬四千元(梁春榮)

△本號代理人專火燭房屋汽車盜劫疾病各項  
蒸梳價公道保障安全(梁鐵武)

**國際汽車駕駛學校招生**  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 2544 E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451

本校特備(普通及自動轉波車)  
並印備中英文駕駛車法例及領  
取實習學習車証本校車輛裝備  
雙重駕駛車舵並用中英對學  
車人講解利便學者容易明白

本校可用校車及代君申請一定時間在駕車局重試  
校長：林伯慶

**中會 醫中 鳳金林 雄國曾**  
地址：550 Prior St.,  
電話：254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、精醫：風濕癱瘓、陰陽虛損、胃痛喉症、濕毒瘡癤、癩癬痔瘡、鼻竇炎症

**何雅慈油漆**  
舖內外油漆裝修、地毯、土庫執漏  
電話：日：TR 6-4515  
夜：253-9345

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
250 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE: MU. 2-1514

本號特聘名師巧製  
結婚禮餅 各式酥餅  
喜慶美點糖餽  
大量供應

總代理美味南乳花生  
發行零沽 壹律歡迎

設備禮餅盒  
禮券盒應用  
價目表印備  
函索即奉

**富劉**  
承接木工泥水、油漆大小工程，  
價錢相宜，保證滿意，備有光顧  
請打電：253-6544  
地址：登登壹六佐治街東

**明達 承接木工油漆**  
專修裝修門及時代化傢俬  
備有光顧請即打電  
日夜電話：576-4740

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chih Ho Co. MU 1-5816  
Pender St. E. Vancouver, B.C.

**JACK WONG**  
P. O. Box 921  
VERNON, B. C.

本園生鮮唐人  
瓜菜上市  
大肉召菜  
正矮脚靚白菜  
潮州包心芥菜  
嫩蘿白  
大小冬瓜

遠近顧客一律歡迎  
所有寄費買者自理

**旅加華僑英文刊**  
一華埠雜誌一半年刊

報導全加華僑情況。登載全加華僑勸助  
。爭取政府補助待遇。每期注意讀者  
友消息。新華僑研究英文之重要媒介。圖  
文並茂。所寄無誤。此為訂。

訂閱  
Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
郵費全年十元。半年三元。

**He Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
MU 1-1030

陶陶酒家  
精研食譜  
大謙小酌  
價廉味好

**氏律古屋**  
A. Gerard Hirsonberg,  
年十三號醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8829

專家 驗眼 配鏡 較廉

**雲高華搜煙通公司**  
工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷  
應命。  
Vancouver Chimney Service,  
684-2937

**中西書信**  
文件製約  
中華出版社譯件部  
479 E. Hastings St. Vancouver B.C.

### 聞江蚌

江口以南至文武沙以北的長興縣縣屬的淺海中。

聞江蚌風味獨特，人人愛吃。可是捕之却甚不易。長興漁民熟悉蚌的生活習性，積累了豐富的經驗，創造出幾種簡單的工具，可以在捕捉時使蚌離網而漏。

常見的一種工具，是短柄小鋤頭。用這種工具捕蚌，要靠人們眼睛看得準。如果海面上那裏有蚌，那上面的沙層，往往呈扁圓形的。天氣冷，海蚌鑽土穴居深，沙面上就凸出一層，俗稱「挺沙式」；天氣暖，穴居深，沙面上凹下一層，俗稱「凹沙式」。看準這種現象，用那小鋤頭向沙土挖下二寸多，海蚌便可應手而得。

夏天大潮退落後，在海灘上的捕蚌，用另一種形狀像草耙一樣的「蚌耙」。海蚌鑽到耙頭，就被翻出沙面來，這有一種工具叫做「蚌鑿」，這種工具適用於幾尺深的海水中。「蚌鑿」插進二三寸深的沙裏，如果碰到蚌，就會聽到「喀喀」的聲音，然後伸手水底捕捉。

在漳浦漁民捕蚌的方法中，產量最高也最見工夫的，要算是拿竹製的長柄蚌鑿，兩人幾丈深的海裏去捕。捕蚌時，一半時上岸，遇到農曆初三、十八、廿四、廿九，遇到農曆初十、廿五，潮水漲到一半時上岸，遇到農曆初十、廿五，潮水漲到一半時上岸，遇到農曆初十、廿五，潮水漲到一半時上岸...

雲埠洪門體育會通告

洪門者：本會有事多宗待商。定於本月十九日(星期一)晚八時半。假座民治路七十七號(即前于同月九日假座時)舉行全體大會。屆時請各會員準時出席。屆時請各會員準時出席。屆時請各會員準時出席...

良好餐館出賣

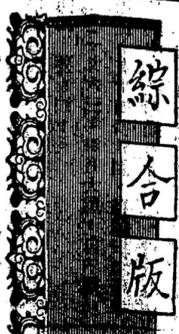
本餐館除有設備一切齊全外。更有電氣設備。及電炸薯條式。冷氣機等。地位生意良好。本值萬餘元。向來不忍平賣。今因本人獨力維持。為讓賢而特平賣約五千元。盼尋生業者來洽。價更可議。此批十年。

BROADWAY CAFE, HANNA, ALTA.

坤仔好獨市餐館出賣

本餐館位於亞省式十公路邊。近一遊客公園。生意興旺。舖中一切新式裝修。冷氣地氣。水電俱全。樓上兩大廚房。供住家用。如單買生意或連業均無任歡迎。

San's Cafe, P. O. Box 73, Champion, Alta.



綜合版

本報歡迎各種稿件

稿件請寄：本報編輯部

地址：溫哥華市...

### 蒜與薑的作用

就是能幫助血液循環，因為中醫之所謂風，即是血液循環不暢。牛阻礙，譬如頭暈眼花，中風等症。蒜與薑作用，實則血液循環不良，是血不經脈所致，可以真上用。濕紙包裹一件老薑，放在炭爐中煨熱，取出後，切成薄片，貼在患者額上，至少可以止頭暈，這方法，許多人懂用，不算新奇。

但老薑能止血，則少人知，假如一不小，被刀鋒弄損了手或足，流血很多，普通上許多人見血即感到十分恐懼，甚至手足無措，不可不消解。將已嚼的老薑，敷在傷口處，可以止血消腫。今人講文字之典雅，不肯用老薑，而用老薑，則其意必在九重之...

### 哀謝

先父黃祥字遠悅公府君廣東恩平石潭村人痛於一九六五年九月十九日壽終正寢。享年七十有七。於十月九日假座時舉行全體大會。屆時請各會員準時出席。屆時請各會員準時出席...

孤子 黃國祥 泣血稽顙

孤女 黃國英 泣血稽顙

媳婦 梁氏英 泣血稽顙

男孫 梁英傑 泣血稽顙

女孫 梁英梅 泣血稽顙

子婿 梁英傑 泣血稽顙

媳婦 梁英梅 泣血稽顙

孫子 梁英傑 泣血稽顙

孫女 梁英梅 泣血稽顙

### 獨市餐館平價出賣

本餐館位於沙省煤油埠 (Cenit, Sask) 地位適中。裝修新穎。用具齊備。生意向來穩當。現因人力缺乏。故將全體生意連業平賣。如有意買此業者。照後列地址洽商。

JOHN YEE, BOX 326, CARLE, SASK.

### 鄭天華律師

雲中區保守黨國會議員候選人

小兒富烈於八月二十一日停車在布萊威東式巷七五號，巧遇兩西少及內行劫。警察聞訊趕至，將兩名西少及小兒一齊扣留以行劫嫌疑。鄭律師代小兒受過從天降之冤，幸由法庭宣判兩西少有罪，一判監九個月，一判監六月，小兒宣判無罪。釋後，能確保清譽，鄭律師代申正義，保障尊嚴，感德無涯，特此鳴謝。

張繼夫人偕小兒富烈烈謝啟

### 企城民治黨鳴謝經費

民國五十四年一月至十月中旬

謝啟：承蒙各界熱心人士慷慨解囊，鼎力支持，使本黨各項活動得以順利進行。特此鳴謝。

謝啟人：企城民治黨全體

### 獨市餐館兼貨倉

本餐館位於沙省中 (Mandana) 地位適中。生意穩當。只因人力缺乏。則價平或租賃。如有意買或租者。均向本館洽商。

Leaden's Cafe & Grocery, Leaden's Sack

### 獨市餐館平價出賣

本餐館位於沙省煤油埠 (Cenit, Sask) 地位適中。裝修新穎。用具齊備。生意向來穩當。現因人力缺乏。故將全體生意連業平賣。如有意買此業者。照後列地址洽商。

JOHN YEE, BOX 326, CARLE, SASK.

### 鄭天華律師

雲中區保守黨國會議員候選人

小兒富烈於八月二十一日停車在布萊威東式巷七五號，巧遇兩西少及內行劫。警察聞訊趕至，將兩名西少及小兒一齊扣留以行劫嫌疑。鄭律師代小兒受過從天降之冤，幸由法庭宣判兩西少有罪，一判監九個月，一判監六月，小兒宣判無罪。釋後，能確保清譽，鄭律師代申正義，保障尊嚴，感德無涯，特此鳴謝。

張繼夫人偕小兒富烈烈謝啟

### 企城民治黨鳴謝經費

民國五十四年一月至十月中旬

謝啟：承蒙各界熱心人士慷慨解囊，鼎力支持，使本黨各項活動得以順利進行。特此鳴謝。

謝啟人：企城民治黨全體

### 獨市餐館兼貨倉

本餐館位於沙省中 (Mandana) 地位適中。生意穩當。只因人力缺乏。則價平或租賃。如有意買或租者。均向本館洽商。

Leaden's Cafe & Grocery, Leaden's Sack

### 獨市餐館平價出賣

本餐館位於沙省煤油埠 (Cenit, Sask) 地位適中。裝修新穎。用具齊備。生意向來穩當。現因人力缺乏。故將全體生意連業平賣。如有意買此業者。照後列地址洽商。

JOHN YEE, BOX 326, CARLE, SASK.

### 振華粵劇團

特別情商禮聘留美紅伶

九文九武 陳艷儂 魏雲芳 衛明珠 盧海天 溫文雅 劉美鳳

十月廿二日(星期五) 下午七時半開演 **花開富貴**

十月廿三日(星期六) 下午七時半開演 **紅鸞喜**

十月廿四日(星期日) 慶祝紀念 先演 **八仙賀壽** 下午二時至四時

十月廿五日(星期一) 下午七時半開演 **長勝女將軍**

十月廿六日(星期二) 下午七時半開演 **續演 梨花**

十月廿七日(星期三) 下午七時半開演 **續演 梨花**

十月廿八日(星期四) 下午七時半開演 **續演 梨花**

十月廿九日(星期五) 下午七時半開演 **續演 梨花**

十月三十日(星期六) 下午七時半開演 **續演 梨花**

十月三十一日(星期日) 下午七時半開演 **續演 梨花**

地址：溫哥華市...

### Woodward's

活活六樓，廉價貨品，任君選購

時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或O.O.D.

營業時間：每日由上午九時至下午五時半，星期五由上午九時至下午九時，星期三、星期日、停市。

地址：溫哥華市...

### 加拿大帝國商業銀行

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等。此三分行設在打街夾橫街，市定夾橫街，市定夾亞街，請與各分行經理商談，彼將樂與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Over 1260 branches to serve you

